

ГРУППЫ «SONOVA»

Кодекс поведения





Сообщение генерального директора

Уважаемые коллеги!

Полагаю, многие из вас разделяют мои чувства: мне очень приятно вкладывать и направлять усилия для реализации нашего общего видения мира, в котором каждый может наслаждаться всеми возможностями слуха и, соответственно, жить полной жизнью. Стремление к воплощению этого видения объединяет всех сотрудников компании Sonova. Оно вдохновляет нас и в то же время заставляет в силу ответственности осуществлять деятельность в соответствии с высокими стандартами, которые мы установили для компании.

Наш Кодекс поведения включает как индивидуальные, так и коллективные обязанности сотрудников. Он задает тон для всей компании. Кодекс создавался как руководство, которое поможет нам придерживаться высочайших стандартов этического поведения. В каждом подразделении и в каждом регионе все сотрудники должны воспитывать в себе эти ценности и обеспечивать уважение и соблюдение принципов, изложенных в Кодексе поведения.

Кодекс поведения направлял деятельность компании на протяжении многих лет. Я прошу Вас перечитывать его время от времени и неуклонно применять описанные в нем принципы в работе и методах ведения бизнеса.

Наш Кодекс может выступать в качестве основы для нашей корпоративной этики только в том случае,

если мы будем поддерживать его в актуальном состоянии и соблюдать его. Если Вы столкнулись в компании Sonova с ситуациями, в которых, Вы убеждены, не соблюдались принципы, изложенные в Кодексе, сообщите нам об этом. Поговорите со своим непосредственным руководителем, представителем юридического отдела или отдела нормативно-правового соответствия, сотрудником службы поддержки по вопросам нормативно-правового соответствия или со мной. Мы хотим, чтобы мы все могли быть открытыми и услышанными. Сообщайте о проблемах!

Этичное и порядочное ведение дел — это большая возможность для нашей компании. Она может помочь нам дифференцироваться на рынке, стать компанией, с которой каждый готов работать, а также способствовать росту прибыли и укреплению репутации. Мы все должны стать образцами порядочности. Уверен, с Вашей помощью наши ценности и репутация будут поддерживаться еще долгие годы. Давайте направим наши общие усилия на то, чтобы Sonova стала самой лучшей компанией.

Благодарю за поддержку.

Арнд Калдовски (Arnd Kaldowski)
Генеральный директор компании Sonova



Цель

Настоящий Кодекс поведения направлен на обеспечение устойчивого долговременного успеха группы «Сопова» за счет надлежащего поведения каждого сотрудника. Основным принципом является наша работа в качестве лояльных, мотивированных и честных сотрудников, принимающих на себя ответственность за свои собственные действия.

Сфера действия

Настоящий Кодекс поведения является обязательным и применяется в отношении всех сотрудников группы «Сопова», ее дочерних компаний, а также любых субподрядчиков и поставщиков, выполняющих работы для группы «Сопова» и любых ее дочерних компаний. Определенные аспекты, охватываемые настоящим Кодексом поведения, могут также быть более подробно освещены в специальных директивах. Несоблюдение Кодекса поведения сотрудниками может повлечь за собой дисциплинарные меры вплоть до увольнения и включая увольнение.



Корпоративная социальная ответственность

Мы осознаем свою ответственность

Группа «Сопова» стремится создать мир, в котором можно было бы найти решение для любого человека, потерявшего слух, и в котором все люди могли бы радоваться чувству слуха наравне с другими. Мы преследуем эту цель, применяя инновационные технологии, уделяя большое внимание качеству на-шего сервиса и принимая на себя ответственность за все свои действия. Свою работу мы выполняем с устойчивым эффектом и с учетом нашей социальной и экологической ответственности. В ходе осуществления нашей деятельности мы принимаем во внимание вопросы эффективного использования энергии и сырья, а также безопасной и добросовестной утилизации остаточных отходов.



Поведение в ходе нашей Работы

Мы строго придерживаемся действующих законов и обязательных стандартов

Мы ожидаем от своих сотрудников знания и соблюдения законодательства, действующего на каждом соответствующем рынке, где группа «Sonova» осуществляет свою деятельность. Приверженность всем законам и нормативно-правовым актам в странах, где работает группа «Sonova», настоящему Кодексу поведения, а также соответствующим положениям политики и директивам компании является условием трудоустройства и работы для каждого сотрудника.

Мы уважаем и соблюдаем антимонопольное и конкурентное законодательство

Группа «Sonova» полностью поддерживает принцип свободной и открытой конкуренции, гарантом которой выступает антимонопольное и конкурентное законодательство.

Примеры запрещенного поведения включают в себя, но не ограничиваются следующим:

- соглашения с конкурентами об установлении фиксированных цен, ограничении продаж или распределении территорий;
- обмен конфиденциальной информацией с конкурентами;
- соглашения с дистрибьюторами/перепродавцами об установлении фиксированных цен перепродажи, а также иных ограничений в отношении территорий и/или клиентов;
- злоупотребление ведущим положением на рынке.

Мы защищаем свою интеллектуальную собственность

Наша интеллектуальная собственность позволяет нам реализовывать уникальные решения, которые отличают нас от наших конкурентов и делают нас одной из ведущих компаний нашей отрасли. Интеллектуальная собственность является активом компании, заключающимся в творческих идеях, которые приводят к обновлению и усовершенствованию нашей продукции, технологии и услуг. Говоря об интеллектуальной собственности, мы, в целом, подразумеваем наши изобретения, патенты, торговые марки и авторские права.

Вся интеллектуальная собственность, разрабатываемая нами для группы «Sonova», принадлежит компании. Мы должны проявлять бдительность при определении объектов интеллектуальной собственности компании, принятии надлежащих мер для ее защиты и обеспечении ее использования исключительно в интересах группы «Sonova».

Мы защищаем и ценим имущество компании

В качестве сотрудника группы «Sonova» вам предоставляется доступ к определенному имуществу компании, такому как компьютеры, мобильные телефоны и т.д. Если не оговорено иное, имущество компании может использоваться только в целях законного бизнеса компании, но не в целях личной пользы или выгоды.



Мы соблюдаем конфиденциальность соответствующей информации

Группа «Сопова» владеет широким спектром разнообразной конфиденциальной информации, которая неизвестна либо недоступна за пределами компании и имела бы ценность для наших конкурентов. Некоторые примеры такой информации включают в себя, не ограничиваясь нижеперечисленным, техническое ноу-хау, данные исследований и разработок, методы изготовления, показатели издержек, бизнес-планы и стратегии, сведения о сотрудниках, списки клиентов, финансовую информацию и исходные коды программного обеспечения. Эти данные являются важными активами компании.

Мы должны принимать надлежащие меры для защиты информации данного рода и не можем разглашать ее каким-либо лицам за пределами компании, кроме как в ходе утвержденных коммерческих сделок. Компания будет решительно проводить разбирательства в любых случаях несанкционированного раскрытия конфиденциальной информации. Наше обязательство по защите конфиденциальности информации продолжает оставаться в силе даже по окончании работы в группе «Сопова».

Данное обязательство не запрещает разглашать и обсуждать личную конфиденциальную информацию с другими лицами, если мы как сотрудники стали обладателями данной информации не в рамках нашей формальной коммерческой деятельности.

Мы уважаем чужие права собственности

Мы уважаем чужие права интеллектуальной собственности, не получаем конфиденциальной информации других лиц ненадлежащими средствами и не разглашаем такую информацию без специального на то разрешения.

Мы обеспечиваем сохранность и защиту данных

Мы защищаем конфиденциальность и целостность данных, включая данные сотрудников и клиентов, техническими и организационными средствами. Мы придерживаемся действующих нормативно-правовых актов о защите данных.



Zabramiamy wykorzystywania poufnych informacji w transakcjach

Законы об инсайдерской торговле запрещают каким-либо лицам осуществлять торговлю ценными бумагами на основе важной внутренней информации, которая в случае ее обнародования могла бы повлиять на курс акций. Данные законы также запрещают передачу такой информации любым иным лицам. Этот же запрет относится к торговле акциями других компаний с использованием конфиденциальной информации, полученной сотрудником в ходе работы в компании. Мы разделяем всеобщую заинтересованность в запрете инсайдерской торговли, защищая тем самым репутацию компании.

Мы надлежащим образом пользуемся электронной почтой и доступом к сети Интернет

Пользование бизнес-инструментами электронной почты, сети Интернет и социальных сетей может иметь правовые последствия для компании и для сотрудников лично. Содержание создаваемых нами электронных сообщений и документов, а также данных, доступ к которым мы имеем через сеть Интернет, всегда должно носить соответствующий характер. Электронная почта, сеть Интернет и социальные сети не должны использоваться для доступа или распространения нелегальной, оскорбительной, подрывной или потенциально дискриминирующей информации, такой как порнографические материалы или материалы непристойного характера. Если не оговорено иное, электронная почта, сеть Интернет и социальные сети используются только в целях законного бизнеса компании.

Поведение по отношению к нашим клиентам

Клиент всегда на первом месте

Клиенты играют ключевую роль в нашем бизнесе. Мы хотим, чтобы наши клиенты рассказывали своим друзьям о своем положительном опыте с группой «Sonova». Мы выполняем свои обещания перед клиентами и хотим, чтобы наши клиенты чувствовали, что мы воспринимаем их всерьез. Мы продолжаем помогать каждому клиенту до тех пор, пока его/ее вопрос не будет решен.

Мы честно ведем свой бизнес и не терпим взяточничества

Мы честно ведем свой бизнес, полагаясь на достоинства нашей продукции, услуг и сотрудников. Попытки повлиять на клиента или поставщика, направленные на принятие делового решения в пользу группы «Sonova», с предложением оплаты или необычного подарка являются ненадлежащими и, возможно, нелегальными. Даже если такие выплаты не носят нелегального характера в каждой стране, они могут создать видимость некорректного поведения и навредить репутации компании.

Ненадлежащие выплаты (взятки, «откаты» или иные платежи в незаконных целях) в пользу государственных служащих или чиновников, клиентов или иных лиц не производятся. Этот запрет распространяется не только на прямые, но и на опосредованные выплаты, производимые в любой форме через консультантов или третьих лиц.

Мы соблюдаем международные правила торговли и экспортного контроля

В зависимости от места назначения и характера нашей продукции, экспорт нашей продукции регулируется в соответствии с нормативно-правовыми актами об экспортном контроле и торговыми санкциями. Данные ограничения либо запрещают торговлю или экспорт, либо требуют лицензии или уведомления властей. Несоблюдение правил международной торговли влечет за собой в отношении физических лиц и компании существенные штрафы, отказ в экспортных привилегиях и тюремное заключение (в случае физических лиц).



Поведение по отношению *к нашим конкурентам*

Мы придерживаемся принципов честной конкуренции

Наши конкуренты имеют законные деловые интересы. Так же, как и мы. И пусть победит самая лучшая компания. Клиенты должны только выиграть от этого соперничества, вот почему конкуренция должна быть честной.



Поведение по отношению к общественности

Мы своевременно и точно информируем общественность и местные сообщества

В качестве компании, акции которой котируются на бирже, мы обязаны своевременно и точно раскрывать свои финансовые результаты и другую важную корпоративную информацию. В то же время, мы должны соблюдать строгие правила в отношении такого раскрытия. Нашей политикой является полное, честное, точное, своевременное и понятное раскрытие соответствующей информации в отчетах и иных документах, доступных общественности. Только Генеральный директор и Финансовый директор компании, а также лица, непосредственно уполномоченные ими, могут говорить с общественностью от имени компании.

Поведение по отношению к нашим поставщикам и деловым партнерам

Мы уважаем интересы своих деловых партнеров

Говоря в целом, наши деловые партнеры имеют долгосрочную коммерческую заинтересованность в деловых отношениях с группой «Sonova». Мы уважаем это и работаем над созданием взаимовыгодных условий.

Мы ожидаем от своих деловых партнеров и поставщиков не только соблюдения законов и международных правил ведения бизнеса, но и серьезного восприятия своей социальной и экологической ответственности, как минимум, согласно нашим Принципам поставщика группы «Sonova».

Мы проявляем осторожность, когда принимаем подарки от своих деловых партнеров или дарим им подарки

Иногда при взаимодействии с деловыми партнерами и поставщиками нам предлагают подарки и/или участие в развлекательных мероприятиях.

Согласно политике группы «Sonova» мы не принимаем и не дарим предметов ценой сверх номинальной стоимости, приведенной ниже в специальных директивах. Начало деловых отношений с каким-либо партнером или поставщиком никоим образом не должно объясняться подарками.



Поведение по отношению к нашим сотрудникам и коллегам

Мы считаем, что наши сотрудники – ключ к нашему успеху

Наши сотрудники – источник жизненной силы группы «Sonova». Мы делимся соответствующей информацией и работаем слаженной командой вместе со своими коллегами в рамках всей Группы. Мы считаем, что нужно в любое время вести себя друг с другом честно и с уважением, и мы ценим различия между людьми из разных стран мира.

Мы избегаем конфликтов интересов

Мы обязаны работать в интересах группы «Sonova», ее клиентов и акционеров. Конфликт интересов возникает, когда наши личные интересы каким-либо образом сталкиваются с интересами группы «Sonova», или создается впечатление, что они находятся в конфликте с последними. Такой конфликт интересов может возникнуть, если предпринимаются действия, или имеются такие интересы, которые препятствуют объективной и эффективной работе в интересах группы «Sonova».

К примерам конфликтов интересов относятся, в том числе, прямая или опосредованная работа на конкурента группы «Sonova», заключение договоров с родственниками, работа в качестве члена совета директоров на конкурента или частичное либо полное владение – со стороны сотрудника или его ближайших родственников – долевым участием в компании, которая напрямую или косвенно конкурирует с группой «Sonova».

Мы поощряем многообразие в нашей компании

Многообразие языков, этнического происхождения, вероисповеданий, культур и состояния здоровья является характерной чертой нашей компании и отражает нашу всемирную клиентскую базу. Мы поощряем это многообразие как важную составляющую нашего успеха.

Мы уважаем личную неприкосновенность наших сотрудников

Мы предотвращаем моббинг и сексуальные домогательства, придерживаясь соответствующих правил и последовательно наказывая за нарушения. Нашей политикой является обеспечение рабочей среды, свободной от каких-либо домогательств. Хотя под словом «домогательство» наиболее часто подразумевается сексуальное домогательство, на рабочем месте домогательством также считается притеснение в силу этнического происхождения, вероисповедания, национального происхождения, пола, сексуальной ориентации, гендерной идентичности, возраста, физической инвалидности, а также любые другие ненадлежащие или незаконные действия. Группы «Sonova» запрещает домогательства и дискриминацию в любой форме – будь то в физической, вербальной или невербальной.

Всегда проявляйте чуткость в обращении со своими коллегами и уважайте их личную жизнь.

О случаях домогательства следует сообщать своему руководителю или, если применимо, своему местному менеджеру по работе с персоналом. В отношении Вашего сообщения будет соблюдена максимально возможная степень конфиденциальности, и ни один потерпевший или свидетель не пострадает от каких-либо репрессивных мер в результате сообщения, сделанного с надлежащей добросовестностью.



Как получить помощь

Хотя настоящий Кодекс поведения и обеспечивает определенные рамочные условия, он не может охватить все возможные ситуации. Если проблема затрагивает какой-либо правовой вопрос, наш курс ясен и однозначен – мы следуем букве закона. Сотрудникам следует незамедлительно сообщать о подозреваемых нарушениях. Лучшим образом действия является понимание подхода к сложным проблемам, а также понимание способа их решения.

Ниже приведен перечень подразумеваемых действий и задаваемых вопросов. Если вы не уверены в том, как поступить в той или иной ситуации, прежде чем действовать, обратитесь за консультацией.

- 1 Соберите факты, имеющие отношение к делу.** Найти ответы достаточно сложно даже на основе всех фактов, имеющих отношение к делу. И без них невозможно прийти к верному выводу.
- 2 Что именно мне требуется сделать?** Это позволит вам сосредоточиться на конкретной проблеме, с которой вы столкнулись, и понять, какие у вас есть альтернативы.
- 3 Уточните сферу вашей компетенции.** Многие ситуации, с которыми мы сталкиваемся, затрагивают сферу совместной компетенции. Проинформированы ли другие компетентные лица? Привлекая других лиц и поднимая проблемы, обычно можно найти хороший образ действий.
- 4 Это справедливо?** Если образ действий кажется несправедливым, проверьте, почему он кажется несправедливым, и кому может быть причинен вред. Это клиент? Интересы компании? Другие сотрудники?
- 5 Обсудите проблему со своим непосредственным руководителем.** Это – основная директива почти для всех ситуаций. Ваш непосредственный руководитель рассмотрит проблему в более широком контексте и высоко оценит, что привлечен к процессу принятия решения, прежде чем стало уже слишком поздно.
- 6 Возможно дальнейшее содействие.** В редких случаях, когда нецелесообразно обсуждать проблему со своим непосредственным руководителем, адресуйте ее сначала своему местному менеджеру по работе с персоналом, а если вопрос не может быть решен – управляющему директору вашей компании Группы.
- 7 Свяжитесь с нашим контактными центром по вопросам комплаенс-контроля.** Если все остальные контакты также не подходят, вы можете связаться с Юридическим отделом. В качестве последнего средства Вы можете позвонить на Горячую линию комплаенс-контроля группы «Sonova», работающую ежедневно в течение всего дня. Номер телефона Горячей линии комплаенс-контроля группы «Sonova» для вашей страны можно найти на странице Кодекса поведения для сотрудников группы «Sonova» в локальной корпоративной сети по следующему адресу:
<http://collaboration.sonova.com/orgunits/ch-ph-reg-pol/Pages/code-of-conduct.aspx>



Горячая линия комплаенс-контроля группы «Sonova»

Наша Горячая линия комплаенс-контроля позволяет сотрудникам по всему миру позвонить нам, чтобы высказать свои опасения касательно возможных нарушений Кодекса поведения. Независимые специалисты отвечают на звонки и передают сообщения компетентному лицу в группе «Sonova» для дальнейшего расследования. Позднее сотрудники могут запросить информацию о проделанной работе.

В отношении Вашего сообщения будет соблюдена максимально возможная степень конфиденциальности, и ни один потерпевший или свидетель не пострадает от каких-либо репрессивных мер в результате сообщения, сделанного с надлежащей добросовестностью.

Номер телефона

Китай:	10-800-711-0748 or 10-800-110-0692
Канада:	(866) 447-5045
Германия:	0800-180-3417
Швейцария:	0800-56-3263
США:	(866) 447-5045
Вьетнам:	(704) 521-1168
Из других стран:	+1 866 447 5045

Кодекс поведения на вашем языке

Кодекс поведения для сотрудников группы «Sonova» доступен в указанных ниже языковых версиях.

عربي (арабский)

Italiano (итальянский)

漢語 (китайский)

日本語 (японский)

Nederlands (голландский)

Polski (польский)

English (английский)

Português (португальский)

Français (французский)

Русский (русский)

Deutsch (немецкий)

Español (испанский)

हिन्दी (хинди)

Tiếng Việt (вьетнамский)

www.sonova.com/codeofconduct

Английская версия имеет преимущественную силу.

Утверждение Кодекса

Настоящий Кодекс поведения для сотрудников группы «Sonova» был утвержден Советом директоров группы «Sonova» 23 августа 2012 года, его языковая версия отредактирована в ноябре 2013 года. Он заменяет Кодекс поведения для сотрудников группы «Sonova» от 2008 года.

Sonova Holding AG

Laubisrütistrasse 28

8712 Stäfa

Switzerland

Phone +41 58 928 33 33

Fax +41 58 928 33 45

www.sonova.com

compliance@sonova.com